

**О подписании Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Румынии о сотрудничестве в области туризма**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 20 ноября 2009 года № 1904

      Правительство Республики Казахстан **ПОСТАНОВЛЯЕТ**:  
      1. Одобрить прилагаемый проект Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Румынии о сотрудничестве в области туризма.  
      2. Уполномочить Министра туризма и спорта Республики Казахстан Досмухамбетова Темирхана Мынайдаровича подписать от имени Правительства Республики Казахстан Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Румынии о сотрудничестве в области туризма, разрешив вносить изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.  
      3. Настоящее постановление вводится в действие со дня подписания.

*Премьер-Министр*  
*Республики Кaзахстан                       К. Масимов*

Одобрен             
постановлением Правительства  
Республики Казахстан      
от 20 ноября 2009 года № 1904

проект

**Соглашение**  
**между Правительством Республики Казахстан и**  
**Правительством Румынии о сотрудничестве**  
**в области туризма**

      Правительство Республики Казахстан и Правительство Румынии, в дальнейшем именуемые Договаривающимися Сторонами,  
      желая способствовать развитию отношений в области туризма между Республикой Казахстан и Румынией и укреплять сотрудничество между компетентными органами государств Договаривающихся Сторон,  
      признавая, что отношения в области туризма составляют важный и необходимый аспект в укреплении дружественных отношений между государствами Договаривающихся Сторон,  
      надеясь создать основу для расширения отношений в области туризма между Республикой Казахстан и Румынией,  
      согласились о нижеследующем:

**Статья 1**

      Договаривающиеся Стороны в соответствии с национальными законодательствами государств Договаривающихся Сторон и международными договорами, участниками которых они являются, предпринимают необходимые меры для продвижения и развития туристских отношений между государствами Договаривающихся Сторон, способствуют туристскому потоку при поддержке туристских агентств и других структур и организаций, занимающихся туристской деятельностью.

**Статья 2**

      Договаривающиеся Стороны привлекают инвестиции в туристские отрасли государств Договаривающихся Сторон в соответствии с национальными законодательствами своих государств. Договаривающиеся Стороны способствуют развитию всех видов туризма, принятых в международной практике (культурный туризм, сельский туризм, экотуризм, организованный и индивидуальный туризм).

**Статья 3**

      Договаривающиеся Стороны осуществляют обмен информацией, в том числе статистической, по вопросам, касающимся туризма в своих государствах, а также поощряют взаимное участие в туристских выставках, основанных на взаимном согласии Договаривающихся Сторон.

**Статья 4**

      Договаривающиеся Стороны способствуют посещению туристских объектов в обоих государствах.

**Статья 5**

      Договаривающиеся Стороны способствуют обмену опытом в области профессионального обучения кадров для туристских отраслей своих государств.

**Статья 6**

      Договаривающиеся Стороны развивают сотрудничество в рамках Всемирной туристской организации и других международных туристских организаций.

**Статья 7**

      Договаривающиеся Стороны способствуют обмену опытом и информацией касательно деятельности туристских организаций своих государств в соответствии с национальными законодательствами государств Договаривающихся Сторон.  
      Договаривающиеся Стороны обмениваются информацией о туристских потенциалах государств Договаривающихся Сторон, поощряют организацию визитов для журналистов, радио- и телевизионных корреспондентов, а также специалистов в области туризма.

**Статья 8**

      Договаривающиеся Стороны самостоятельно несут расходы, которые возникают в ходе выполнения ими настоящего Соглашения, в пределах средств, предусмотренных национальными законодательствами государств Договаривающихся Сторон, если в каждом конкретном случае не будет согласован иной порядок.

**Статья 9**

      Соглашение не оказывает влияния на международные обязательства, принятые Договаривающимися Сторонами.  
      Настоящее Соглашение не оказывает влияния на обязательства, являющиеся результатом членства Румынии в Европейском Союзе.

**Статья 10**

      В случае возникновения разногласий при толковании или применении положений настоящего Соглашения Договаривающиеся Стороны разрешают их путем переговоров и консультаций через дипломатические каналы.

**Статья 11**

      Уполномоченными органами, ответственными за исполнение положений настоящего Соглашения, являются:  
      с Казахстанской стороны - Министерство туризма и спорта Республики Казахстан;  
      с Румынской стороны - Министерство туризма Румынии.  
      При изменении уполномоченных органов, ответственных за исполнение положений настоящего Соглашения, Договаривающиеся Стороны уведомляют друг друга по дипломатическим каналам.

**Статья 12**

      Изменения и дополнения в настоящее Соглашение вносятся по взаимному согласию Договаривающихся Сторон, являются неотъемлемыми частями настоящего Соглашения и оформляются отдельными протоколами. Протоколы вступают в силу в соответствии с условиями, предусмотренными статьей 13 настоящего Соглашения.

**Статья 13**

      Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Договаривающимися Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.  
      Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет. Действие настоящего Соглашения автоматически продлевается на последующие пятилетние периоды, в случае, если ни одна из Договаривающихся Сторон не менее чем за шесть месяцев до истечения текущего периода письменно не уведомит другую Сторону по дипломатическим каналам о ее намерении не продлевать его действие.  
      Прекращение действия настоящего Соглашения не повлияет на выполнение мероприятий, начатых в ходе его действия до их завершения.

      Совершено в г. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ "\_\_\_" \_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_ года, в двух подлинных экземплярах, каждый на казахском, румынском и английском языках, причем все тексты являются аутентичными.  
      Для целей толкования настоящего Соглашения Договаривающиеся Стороны используют текст на английском языке.

*За Правительство                             За Правительство*   
*Республики Казахстан                                Румынии*

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан» Министерства юстиции Республики Казахстан